11 月号　面向外国人市民的信息刊物　202611 No.196

越谷信使

中国語版



每月 5 日前后更新。

若有疑问，请致电或直接到以下窗口问询。

越谷市役所本厅舍 3 楼　市民活动支援课

☎048－963－9114

越谷市国际化 HP

照片墙（instagram）

本月信息主题

- 外国人免费咨询会 IN 越谷 ----------P.1
- 品红茶聊世界～世界のお茶で交流しよう～
- 第 25 回越谷产业节 ----------P.2
- 埼玉县民日（11 月 14 日）免费入园
- 越谷体育文娱节
- 专栏“菲律宾的清明节”----------P.3
- 防灾～越谷市・荻島地区综合防灾训练～
- 越谷市内日语教室（11 月日程）------P.4

外国人咨询窗口（免费）中文 ok

☞**越谷市役所**　本厅舍 3 楼　市民活动支援课

9:00～16:30（工作日）☎048-963-9114

☞**市民活動支援センター**

越谷站东口　ツインシティ大楼 B 座5 楼

9:00～17:00（无休）＊元旦前后除外

问询

〈专业咨询※要预约〉

- 行政书士：11 月 18 日（每月第 3 个星期三）
- 法律咨询：11 月 25 日（每月第 4 个星期三）

外国人*免费*咨询会 *IN* 越谷（东京入管主办）

由**入管职员、律师、行政书士**等专业人士为您解答关于**签证、日本法律、养老金**等相关疑问，其他生活上的烦恼和困扰也可以前来咨询，我们会尽力为您提供相关方面的信息。

语言上也无需担心，现场有精通英语和中文的工作人员，还可以使用免费电话翻译（英语、中文、韩语、泰语、葡萄牙语、西班牙语、菲律宾语、越南语、印尼语、尼泊尔语）。

【时间】12 月 12 日（星期六）12:30～16:30

面对面　有翻译　无需预约

【地点】越谷市中央市民会館 5楼 第 2・3 会议室

（越ケ谷 4－1－1　越谷站东口直行 7 分钟左右）

【主办单位】外国人在留支援中心（东京出入国在留管理局在留支援部门）

☎03-5363-3015

品红茶聊世界～世界のお茶で交流しよう～

【时间】①11 月 22 日 ②1 月 24 日 ③3 月 14 日　星期日 13:30～15:30

每次限预约前 12 人。

免费

【地点】市民活動支援センター 活動室B/多文化交流ひろば

【内容】品尝世界各国红茶，用世界语言（简单日语、英语等）聊天儿。

【携带物品】饮茶的杯子

【预约＆问询】市民活動支援センター　☎048-969-2750

（越谷站东口ツインシティ大楼 B 座 5 楼）

预约码（电话预约可）

（①已满员）

第 25 回　越谷产业节　～こしがや産業フェスタ～

【时间】11 月 28 日（星期六）·11 月 29 日（星期日）10:00～15:00

【地点】越谷市総合体育館、市民球場、以及附近（请尽量利用公共交通）

【内容】每年一度的越谷产业节汇集市内的众多公司、工厂、服务行业、农业、传统手工业等各行各业，集中进行展示、宣传。大家可以购买到新鮮蔬菜、特产，品尝本地特色美食，体验传统手工艺制作，还可以观看各种表演，为期两天，免费入场。

【问询】こしがや産業フェスタ実行委員会事務局（越谷商工会議所）

☎048-966-6111

※当天

090-3097-9900

最新信息请查看特设官方网站



埼玉县民日（11 月 14 日）免费入园







旧東方村中村家住宅 古民居	花田苑 日式庭园 花田苑	キャンベルタウン野鳥の森 坎贝尔敦野鸟森林
9:00～17:00	9:00～16:00	9:00～16:00
※入馆截止到 16:30	※入园截止到 15:00	※入园截止到 15:30
☎048-963-9315（生涯学習課）	☎048-962-6999	☎048-979-0100

越谷体育文娱节
～こしがや　スポーツ・レクリエーション　フェスティバル～

11 月 23 日（勤劳感谢日）　在市内各体育设施举行

免费参加・无需预约（※1 保龄球需要提前预约）

総合体育館	亲子・新手羽毛球教室、沙滩排球体验、日本民谣舞体验、负重徒步体验・登山装备展示、乒乓球讲习、拔河讲习、室内冰壶体验、薙刀体验、世界土风舞、游山影展・写真展、北欧式健走		
総合公園	三代亲子运动场高尔夫体验、软式网球体验		
地域スポーツセンター	新手排球、健康体操、蹦床体验	しらこばと運動公園ソフトボール場	初中女子组对爷爷组垒球赛
市民球場	少年组对花甲少年组交流体验，壮年组对中学生组棒球赛	アイビーボウル	保龄球体验※1

■需携带：饮料、毛巾、室内用运动鞋（仅限体育馆内项目）、着运动装。

※天气恶劣时仅进行室内项目，具体时间等详细信息请参照市官方网站。

【问询】越谷市レクリエーション協会事務局　☎048-962-1616

スポーツ振興課　☎048-963-9284

市官网

携手同行 专栏



本插图由崔银姬女士提供

菲律宾的“清明节”





※国旗和地图引用于日本外务省官网

大家好！我是国际交流员-达雅～

本次，我为大家介绍一下菲律宾的“清明节”-Undas（恩达斯）。Undas 是菲律宾的传统节日，在每年的 11 月 1 日（诸圣节）和 11 月 2 日（万灵节）举行，是非常重要的国民节日。每个地区对这个节日的称呼不同，我的家乡称之为“Kalag-kalag（卡拉格-卡拉格）”。有些类似日本的盂兰盆节（お盆），除了家家户户会去扫墓，清洁墓碑，摆放鲜花等，还有很多其他的风俗习惯，记得我小时候，大人们会从院子大门到玄关入口的通道两边摆满蜡烛。据母亲讲，摆放蜡烛是为了不让先祖迷路，照亮并指引回家的路。在“Undas”期间，人们会在家里以及墓地供奉祭品，虔诚祈福。这对于菲律宾人来说，是亲人团聚，追思缅怀故人的生平过往，祈祷家人生活幸福，加固亲情纽带的重要时刻。

防灾小知识

第 40 回 越谷市・荻岛地区综合防灾训练

今年，越谷市在荻岛地区实施综合防灾训练。

模拟发生大型地震灾害时，附近居民到避难所避难的情景，进行一系列相关防灾训练。



【时间】2026 年 11 月 22 日（星期日）

上午 9 点 至 中午 12 点

【地点】荻岛小学、荻岛地区中心・公民馆

（荻島小学校、荻島地区センター・公民館）

※小雨照常举行，天气恶劣时则取消训练。

【内容（例）】

・地震震感体验

・避难所开设训练

・各种应急车辆展示



※免费参加，无需报名。

※没有停车场，请使用公共交通、自行车或步行前来。

。



【问询】危機管理室（越谷市役所本厅 3 楼）

☎048-963-9285

越谷市内日语教室 2026年11月日程

星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
1	2	3 文化の日	4 ●日语社团 ★コスモ日语沙龙	5	6 ◎日本语 de GO! （コーププラザ越谷）	7 ☆コスモ儿童教室 ☆コスモ千间台日语沙龙 ■多文化儿童学习塾 ◆越谷语言
8	9	10	11 ●日语社团 ★コスモ日语沙龙	12	13 ◎日本语 de GO! （南越谷地区センター）	14 ☆コスモ儿童教室 ☆コスモ千间台日语沙龙
15	16	17	18 ●日语社团 ★コスモ日语沙龙 *行政书士咨询（要预约）	19	20 ◎日本语 de GO! （コーププラザ越谷）	21 ☆コスモ儿童教室 ☆コスモ千间台日语沙龙 ■多文化儿童学习塾 ◆越谷语言
22	23 勤労感謝の日	24	25 ●日语社团 *法律咨询（要预约）	26	27 ◎日本语 de GO! （南越谷地区センター）	28 ☆コスモ儿童教室 ☆コスモ千间台日语沙龙
29	30	12/1	12/2 ●日语社团（文化交流）	12/3	12/4 ◎日本语 de GO! （コーププラザ越谷）	12/5 ☆コスモ儿童教室 ☆コスモ千间台日语沙龙 ■多文化儿童学习塾

无需预约，可直接参加。*周三上午教室的幼儿托管服务，需要预约。

日期	时间	教室名称	上课地点	联系人
星期三 100日元/1次	10:00～12:00	●日语社团 （にほんごサークル） ※幼儿托管1次100日元，需预约	中央市民会館 5楼或4楼（越ヶ谷4-1-1） （越谷站 东口步行7分钟）	白田さん 048-974-5642
	19:00～20:30	★コスモ日语沙龙 （コスモにほんごサロン） ※4，8，12月份休息	市民活動支援センター（市民活动支援中心） 越谷ツインシティ B座5楼（越谷站东口站前）	090-3912-3597
星期五 100日元/1次	13:30～15:30	◎日本语 de GO! （にほんごでGO！）	コーププラザ越谷 南越谷5-4-37 （新越谷站口步行6分钟） 南越谷地区センター・南越谷公民馆「パレット」 南越谷4-21-1 （新越谷站 西口步行5分钟）	高山さん 090-5574-7070
星期六 免费	10:00～12:00	◆越谷语言 （リンガル・こしがや）	中央市民会館 5楼或4楼 越ヶ谷4-1-1（越谷站 东口步行7分钟）	鈴木さん 080-3478-3314
	13:30～15:30 每月1・3周	■多文化儿童学习塾 （多文化こども学習塾）	市民活動支援センター（市民活动支援中心） 越谷ツインシティ B座5楼（越谷站东口站前）	小川さん 090-7422-2002
	13:30～15:30	☆コスモ儿童教室 ☆コスモ千间台日语沙龙 （コスモにほんごサロンせんげん台）	埼玉りそな银行 千间台支店3楼 りそなYOUTH BASE 千間台西1-5-17（千间台站 西口步行3分钟）	090-8310-9522